

WSPÓŁCZESNY

PLAKAT

POLSKI

潘耀昌 陈淑君 编著
上海大学美术学院典藏



波兰招贴艺术

ro Wystaw Artystyczn
KRAKÓW
GRUDZIEŃ 82-STYC
Pawilon Wys
Szcz

上海锦绣文章出版社

图书在版编目(CIP)数据

波兰招贴艺术 / 潘耀昌 陈淑君 编著. — 上海 : 上海锦绣文
章出版社, 2011.8
ISBN 978-7-5452-0941-9

I. ①波… II. ①潘… III. ①宣传画—绘画评论—波
兰 IV. ①J218.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第137532号

策 划 徐明松
责任编辑 金 嵘
装帧设计 颜 英 陈淑君
技术编辑 李 荀

书 名 波兰招贴艺术
编 著 潘耀昌 陈淑君

出版发行 上海锦绣文章出版社
网 址 www.shp.cn
锦绣书园 <http://shjxwz.taobao.com>
地 址 上海市长乐路672弄33号 (邮编200040)
经 销 全国新华书店
印 刷 上海丽佳制版印刷有限公司
规 格 787X1092 1/16
印 张 7.25
版 次 2011年8月第1版第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5452-0941-9/J.592
定 价 38.00元

如有印装质量问题 请与印装单位联系 021-64855582
版权所有 不得翻印

波兰招贴艺术

潘耀昌 陈淑君 编著

上海大学美术学院典藏



上海锦绣文章出版社

目录

珍贵的记忆	//5
招贴—中波文化交流的纽带	//6
波兰共和国驻上海领事馆总领事	
安杰伊·维厦克(Andrzej Lysiak) 致辞原文	//7
序言一	//8
序言二	//9
前言	//11
波兰招贴艺术的历史	//13
图版	//35
人名索引	//108
漫话波兰文化与戏剧(节选)	//109
图版目录	//111

珍贵的记忆

用当下的流行语来说，波兰招贴画是一个“有亮点的品牌”。从上世纪五六十年代起传入我国，就征服了我们这一代人，我们为之感染。至今已过去了半个多世纪，但一提起波兰招贴画，其艺术潜质仍不时地会浮现在脑海中。波兰招贴画为何如此深深地铭刻在人们的记忆中呢？我想首先是作品新颖、简洁、明快的艺术形式，粗犷、流畅、夸张的艺术手法，强烈而鲜艳的色彩，给人以强烈的艺术冲击力，通过这些图像，传递给人们的信息是：思想的火花、振奋的力量、高尚的审美情趣，体现了波兰民族文化精神的内涵。我们不能不说波兰招贴画的国际影响力是深远的。

有幸的是我院潘耀昌教授近年来对波兰的招贴画作了一番研究，同时，他的博士生陈淑君也在做这一课题的研究，他们几度赴波兰考察、访问，并同波兰同行结下了深厚的友谊。期间，波兰的学者赠送这批波兰招贴画给了上海大学美术学院，给这一研究很大的帮助和支撑。在此，我谨代表学院对波兰友人的赠送表示由衷的感谢。

毕竟这是一批很珍贵的作品，作为上海大学美术学院的藏品，这些作品丰富了学院的典藏，能让更多的年轻一代学子感受波兰招贴画的艺术魅力，从中受益。学院典藏显示了学院文化的积淀和时空的厚度，以及学术的高度和国际化的广度。我们也越来越意识到收藏对学院至关重要。无论如何我们都会珍惜这一批藏品，好好保存、好好宣传、好好研究。支持研究成果的传播，不断提升波兰招贴研究的水平。

上海大学美术学院院长 邱瑞敏

招贴——中波文化交流的纽带

女士们、先生们，亲爱的朋友们：

作为波兰共和国驻沪总领事，能为上海大学波兰招贴藏品集作序，深感荣幸。我仍欣然记得，2009年12月11日，应邀出席上海大学美术学院在艺术中心举办的，“上大美院波兰招贴藏品暨波兰招贴文献展”开幕式。波兰驻沪领事馆一贯支持各种能够促进现代艺术和民间艺术的活动。我们相信，这类活动对发展、加强中波文化交流至关重要。

大家也许知道，波兰招贴艺术肇始于20世纪初，后来多得益于新艺术运动和立体主义的滋养。其光辉岁月出现于20世纪60年代，此时波兰第二代招贴艺术家开创了享誉世界的“波兰招贴学派”。对艺术家来说，最重要的是，每一幅招贴都是作者对题材真情实感的表达，而不是诱人的口号和图像。自60年代起，波兰招贴艺术独特的形式深深影响到国际招贴艺术平面设计的发展。波兰招贴艺术家在国际上赢得了广泛的声誉和高度的评价。波兰招贴学派在波兰艺术中扮演重要角色的一个不争事实是，维拉诺夫招贴博物馆于1968年开馆，它成为世界上第一座招贴艺术博物馆。

今天，非常高兴，我们上大美院的朋友潘耀昌教授和他的学生陈淑君女士，在锦绣文章出版社的支持下，得以向诸位展示他们对波兰招贴艺术富有创意的研究成果，并奉上波兰招贴艺术家的众多佳作。另外我有一个愿望，就是希望此类展览、活动、研究、出版物越来越多，希望两国间的文化交流活动硕果累累，当然也包括在波兰举办介绍中国当代艺术的活动。我更乐意鼓励两国的艺术家和艺术热心人，既在中国也在波兰，创作并推介他们的作品。

祝各位万事如意！

波兰共和国驻上海领事馆总领事安杰伊·维厦克（Andrzej Lysiak）

波兰共和国驻上海领事馆总领事 安杰伊·维厦克(Andrzej Lysiak)致辞原文



Shanghai, 2nd June, 2011

Ladies and Gentlemen,
Dear Friends,

As a General Consul of the Republic of Poland I am honored to be invited to write a preface to the research and study book „The history of the Polish poster: from the Shanghai University's poster collections”. I still remember how delighted I was to take part in the opening at the Creative Center on 11th December, 2009 of the „Polish Poster Exhibition” presented by the College of Fine Arts of the Shanghai University. Polish Consulate supports all activities, which can promote modern and folklore art and we believe, that this kind of events are very important to develop and strengthen cultural exchange between Poland and China.

Some of you may know, that Polish Poster Art's history reaches the beginning of 20th century. Later on, Polish posters were highly influenced by Art Nouveau and cubism. The greatest development of Polish Poster Art came later - in 1960ties when the second generation of poster artists started creating Polish Poster School. The most important thing for artist was that each poster is a genuine expression of the artist's feeling toward the subject, not just a catchy slogan or image. Since the 60ties, its distinctive style has significantly influenced the international development of graphic design in poster art. Polish poster artists are widely recognized and highly valued all over the world. One of the confirmations: that Poster School plays a great role in Polish art is Wilanów Poster Museum, which was opened in 1968 and was the first museum of its kind in the whole world.

I am very pleased that today our Friends from the College of Fine Arts of Shanghai University, Prof. Pan Yaochang and his student Chen Shujun, with support of the Shanghai Cultural Development Foundation, present to you the

fantastic, rich and deep results of their Polish art research, bringing to you many fine works of the Polish artists. Furthermore, I hope, the number of exhibitions, events, studies, and publications like this one will increase every year. I also hope, our country's cultural cooperation will show great results in promoting also Chinese modern art in Poland. I would like to encourage all artists and art passionates to create, invent and promote their works in both China and Poland.

With all the best,

Andrzej Lysiak,
Consul General of the Republic of Poland in Shanghai

Address: Consulate General of the Republic of Poland,
403 Shanghai Villa, 200231 Shanghai, People's Republic of China
Telephone: (0086-21) 6463-300-489 Fax: (0086-21) 6463-304-127
E-mail: ogpl@polska.org.pl Website: www.ogpl.polska.org.pl



2009年12月11日，潘耀昌教授在“波兰招贴文献展暨上海大学波兰招贴藏品展”开幕式上将波兰三位友人所赠波兰招贴藏品移交给上海大学。（左起分别是：上大美院副院长黄建平教授、波兰驻沪总领事安杰伊·维厦克先生、潘耀昌教授、上海大学工会主席薛志良教授）

序言一

招贴具有悠久的历史，它随着人类文化传播和商业活动的开展逐步诞生和发展起来，它的目的是传达信息和促进交流，所以其进步和发展始终与艺术和经济的进步紧紧地联系在一起。不同历史时期，招贴的风格和样式是不同的。受生活方式、技术条件、文化思想的影响和制约，在人类发展的每一历史阶段，在特定的民族和地域，招贴都呈现出不同特点与风格面貌。

纵观世界招贴设计发展的历史，波兰招贴堪称宝石与奇葩，它深深影响着全世界。波兰招贴的发展与欧洲同步，在1890-1920年间，在社会、经济、文化的发展过程中，在欧美，也包括波兰，招贴艺术诞生了，成为美术的又一个新的分支。石版印刷的出现促进了招贴艺术的发展，随后，欧洲的各种艺术运动，如新艺术、表现主义、立体主义、未来主义、结构主义、超现实主义、极简主义，还有蒙太奇等新技术，都在波兰招贴中得到体现。这些艺术运动和新的技术手段影响了波兰招贴设计的视觉语言和表现形式。从上大美院收藏的这批跨越半个多世纪的招贴上可以看出，波兰招贴设计受20世纪30年代流行的超现实主义影响甚大，一大批知名波兰平面设计师围绕于这种风格左右，直至20世纪八九十年代。然而，在和欧洲设计风格保持同步的同时，波兰设计师并没有抛弃波兰传统民族美术元素，而是把它们应用在自己的设计中。例如，借助民族服装继承下来的波兰民间装饰纹样，以及象征波兰民族的红白色彩，都成为波兰招贴中引人注目的亮点。20世纪波兰著名设计师们的作品显示出强大的绘画性，因此招贴设计化解了现代艺术和现代平面设计之间的矛盾，使它们和谐地融合为一体，为世界平面设计界树立了不朽的丰碑。

招贴是街头的艺术，街头是招贴的美术馆，招贴的展示方式最便捷，最贴近公众，深受大众喜欢，因此也获得公共艺术的称号。波兰招贴因其独到的精彩也成为波兰主打的文化对外交流品牌。2009年12月，在上大美院99创意中心举办的“波兰招贴赠品展暨波兰招贴文献展”，得到业内人士和公众的交口称赞，得到他们一致的好评。上大美院有悠久历史传统，一直以来十分注重历史建设、校史建设、收藏建设。相信这批凝聚着中波学者友谊的招贴珍品将成为上大美院收藏的又一个亮点。

上海大学美术学院副院长、美术设计系主任 黄建平

2011年6月11日

序言二

潘耀昌教授和陈淑君女士编的《波兰招贴艺术》可能是第一本在中国介绍波兰美术方面知识的学术出版物。过去中国和波兰在美术领域的交流不多，因此互相出版的书也特别少，所以像《波兰招贴艺术》这样的书籍倍加宝贵。

我们国家的贵族与绅士早在17世纪就对中国工艺，特别是制瓷艺术有所了解。虽然他们收集的工艺品远远不像英国或荷兰贵族的中国艺术收藏那样丰富，但到了18-19世纪，在波兰收集中国艺术品变得相当普遍，不少波兰贵族和国王宫殿里都有所谓的“中国房”。“中国房”里陈设的家具和工艺品主要有日本漆柜子，中国青花瓷、斗彩、粉彩、广瓷，日本伊万里瓷以及中国刺绣等工艺品，甚至于也有不少欧洲制造的中国式瓷器或其他“仿制品”。可见，对当时的欧洲人而言，“中国艺术”的含义也包括日本工艺品，以及带有“东方风味”欧洲工匠的作品。其实，今天看这些“中国房”，不一定能从中体会到中国艺术精神所在。那些房间是迎合当时欧洲贵族的品味而布置，跟中国传统室内设计关系比较疏远。“中国房”和中国工艺潮的现象一方面体现出欧洲人，包括波兰人对中国艺术的兴趣，另一方面也证明他们对中国审美传统的了解是非常有限的。虽然以后越来越多的波兰人开始对中国美术感兴趣，但是他们的兴趣主要限于工艺领域。直到不久之前，波兰人对书法和国画——中国这两个最重要的美术门类的了解和认识还远远不够。最近几年波兰学者才开始正式研究中国美术史、中国当代艺术。

两个国家关系密不密切都是要看他们贸易和经济方面的交流。波兰跟中国经济关系历来都不亲近，大部分的贸易是经过中间人而进行的，直接的接触是较少见的。值得庆幸的是，波兰没有参与19世纪欧洲强国对中国的军事行为，但是这样的事件每次造成的文化接触也没在波兰跟中国之间发生。鸦片战争之后列强在中国的侵略，波兰没有参加过，当时波兰早就被瓜分，自己已是无法维持独立，无法解脱敌国的控制，而哪儿还会参加远在中国的半殖民主义侵略呢。因为这两个因素，绝大部分的波兰人跟中国几乎都没有任何接触，同样中国人认识波兰这个国家，还有波兰文化的机会也不多。

1949年新中国成立之后两国关系进入了新的阶段。特别是50年代，在官方文化交流的前提下，波兰跟中国互办若干文化活动，很多著名的艺术家和文化使者互访。1951年在华沙国家博物馆举办了两个大型的中国艺术展，共展出的作品超过1000件（包括复制品）。1952年6月份，在中国举办了“波兰招贴画展”，共展出60

幅招贴画。从那时起波兰多次在中国举办了小型和中型的招贴画展，驻北京的波兰大使馆逐渐也成立了自己的招贴画收藏，包括每一届奥运会的海报。招贴画变成推广波兰艺术最有代表性的手段，波兰招贴画也成为中国人最常见的波兰艺术作品。这刚好跟在波兰的中国美术相反。在波兰所能看到的是中国工艺品，而几乎看不到平面艺术的书法或国画。在中国却看不到波兰工艺品，反而平面设计的招贴画变成波兰的艺术代表作。为什么是这样呢？波兰招贴画二战之后就有了快速的发展，而50年代的时候美术理论家就开始提到风格独特的“波兰招贴画派”。当时的波兰领导认为招贴画可以显示最先进的艺术成就，同时也能作为艺术跟日常生活密切关系的最好例子。从艺术角度也好，从宣传角度也好，甚至于从当时的社会主义政治角度也好，招贴画被认为是最适合在中国推广波兰与波兰文化的艺术手段。

其实招贴画内涵丰富，语言和文化依赖性高，对不一样文化和历史背景的观众理解上有所困难。因此招贴画要求正式的学术研究，才能达到跨文化、跨国家的效果。同时为了研究招贴画就需要跟招贴画有长期的接触。上海大学就具备收藏、研究这两个必备的条件。有波兰招贴画收藏才能进行研究，有进行研究的学者才能开始收集招贴画。现在潘耀昌教授和陈淑君女士把上海大学所藏的波兰招贴画成功的进行研究和整理，编写出《波兰招贴艺术》一书，对中国人认识波兰美术的贡献非常大。希望此后更多中国学者对波兰审美传统和波兰艺术感兴趣，也希望将来在中国能有更多像《波兰招贴艺术》这样的书出版。

Marcin Jacoby（马丁）2011年6月10日于华沙

Marcin Jacoby, Ph.D. (马丁博士)

波兰文化部密茨凯维奇学院地方部专家，华沙大学中文系助理教授，主要研究范围：中国古代绘画理论，中国绘画史，中国先秦文学，道家思想

主要著作（波文）：

1. 中国画的临摹仿造 - 博士论文, Trio 2009
2. 中国审美, A. Zemanek (主编) - 中国古代画论翻译, Univerśitas, 2007
3. 美与礼。中国国家博物馆藏的古代青铜器 - 展览图录, Muzeum Narodowe w Warszawie, 2006 (主编)
4. 庄子 - 全文波文翻译, Iskry 2009
5. 列子 - 列子寓言的波文翻译 (选), Drzewo Babel 2006
6. 现代汉语 (上、下册) - 初级汉语教材, Dialog 2008 (合编)

英文出版物：

1. China Past and Present. New Polish Papers in Chinese Studies (文集主编), WUP, Warsaw, 2010
2. "Zhuangzi and the Concept of the Creator" 与China Past and Present. New Polish Papers in Chinese Studies, WUP, Warsaw, 2010
3. "Painters of the 'untrammelled class' (yipin) in early Chinese theory of art", Rocznik Orientalistyczny 2009
4. "Interpreting Wang Yuanqi (1642 - 1715): Imperial Court, Literati Culture and the Orthodox School of Painting", Rocznik Orientalistyczny 2008

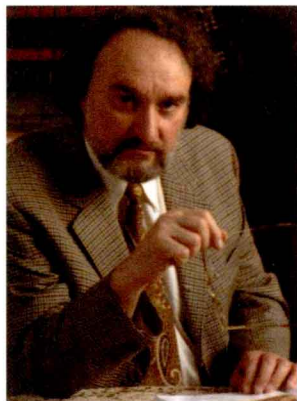
前言

2000年春，波兰美术史家希蒙·博伊科（Szymon Bojko）自美国讲学归国，途经上海，由波兰驻沪领事馆推荐到上海大学美术学院讲演，主题是达达主义。他精力超群，时而跳上讲台，时而要求学生互动，非常卖力，搞得群情活跃，颇有达达派头，一点不像年过八旬的耄耋老人。课后茶座闲聊中，我告诉他，特别喜爱波兰招贴艺术，假如讲这个题目一定更精彩。博伊科立即感到遇见知音，兴奋地说，自己当年的博士论文做的就是这个题目。这一下子拉近了我们的距离。回国不久，他寄来57幅他收藏的波兰招贴印刷品并附上一本维拉诺夫招贴博物馆（The Poster Museum at Wilanów）编辑的波兰招贴集（MUZEUM ULICY, Plakat polski Muzeum Wilanowie）（约1996年后），内中有波英文双语的波兰招贴画史长文。当时，应上大美院进修学校校长许承兴教授之邀，我将所赠招贴送该校展出，反应极好，由此萌发了向公众展示这批赠品的愿望。光阴荏苒，过了好些年，如果再不展之于众，颇有点对不起朋友。有幸的是，2008年，经同道北京大学艺术学院副院长丁宁博士介绍，结识了波兰艺术研究院（IRSA）院长约瑟夫·格拉布斯基（Józef Grabski）博士，他非常支持我的想法，又赠送我他收藏的波兰招贴9张并一批有关波兰招贴艺术的书籍。他还介绍结识了波兰驻沪总领事安杰伊·维厦克（Andrzej Lysiak），他们希望我择日访问波兰，进一步了解波兰艺术。2009年初，波兰密茨凯维奇学院（这是波政府促进国际交流的机构）汉学家马丁·雅各比（Marcin Jacoby）博士到沪考察，了解我的想法和硕士生陈淑君有研究波兰艺术的意向，积极支持我推进她硕博连读计划并邀请我们6月访波。经马丁、格拉布斯基等友人的精心安排，我们访问了华沙、波兹南、克拉科夫三地，受到热情款待。其间，我们拜会了博伊科并参观了他丰富的波兰招贴收藏，会见了一些艺术家、收藏家和策展人，参观了博物馆的展览和收藏，获赠不少图书和招贴，还观看了戏剧和电影，可谓满载而归。回国不久，又应波兰东方艺术学会会长耶日·马利诺夫斯基（Jerzy Malinowski）教授之邀，与同事李超、胡光华代表上海大学，与清华大学美术学院同行赴波兰克拉科夫雅盖隆大学参加中波艺术交流学术研讨会，加深了对波兰的了解。之后，经上海美术家协会副主席朱国荣、波兰东方艺术学会主席马利诺夫斯基和马丁的推荐，以及我个人承诺，陈淑君的硕博连读计划获得通过，并获得国家留学基金资助，将于2011年9月赴华沙大学，在波兰美术史教授玛丽亚·波珀切斯卡（Maria Poprzęcka）指导下，做博士论文。2009年12月11日，得到上海大学美术学院领导支持，在设计艺术学和

捐赠人信息：克日什托夫·迪多 Krzysztof Dydo (1945-) 海报收藏家。他的海报收藏量在世界上屈指可数。捐赠招贴3张。



捐赠人信息：希蒙·博伊科 Szymon Bojko (1918-) (左一) 波兰美术理论泰斗，美国罗德岛设计学院教授。从2000年开始分2次捐赠他珍藏的波兰招贴57张。本图是希蒙·博伊科在电视台做节目是所拍，大屏幕照片为其年轻时照片。



捐赠人信息：约瑟夫·格拉博斯基 Józef Grabski 波兰学者、出版商，捐赠招贴9张。

公共艺术学科带头人黄建平教授策划下，我们在上海大学美术学院莫干山路艺术中心举办了“波兰招贴赠品展暨波兰招贴文献展”，以飨国内同好，也不负波兰同行的厚望。开幕式上，在波兰驻沪总领事安杰伊·维厦克和上海大学党委委员、工会主席薛志良教授的见证下，我将波兰朋友的赠品及目录正式移交给上海大学美术学院副院长黄建平。2010年迎来中波建交60周年和上海世博会，作为与波方展开的交流活动中之一，应中国美术学院、南京艺术学院、南京工业大学等兄弟单位热情邀请，我们将此招贴藏品展延续到当地巡回展出，并进行了学术交流，得到业内专家杨桦林、王雪青、韩绪、邬烈炎、袁熙阳、曹方、薛以平等的好评和广大观众的喜爱。这个巡回展还将继续下去。在同事和好友李超教授的推荐和徐明松副总编的关心支持下，上海锦绣文章出版社将我们的藏品列入当年的出版计划，这是中波文化交流的又一要事。在此谨向所有支持这项活动的单位和个人表示由衷的感谢。

潘耀昌

2011-5-13

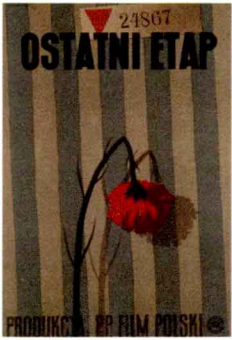
波兰招贴艺术的历史

从种族、宗教、政治、文化、地缘上看，波兰好像处于日尔曼、拉丁、斯拉夫民族（新教、天主教、东正教）三大板块的边缘。但是，从招贴艺术的角度看，波兰却是国际招贴双年展的重镇，世界招贴艺术的中心。波兰招贴艺术何以有如此成就，是本文的关注点。

招贴画（波文，plakat；德语，plakat；俄文，плакат；法语，Affiche；英文，poster），亦称海报¹，指一种借图像、符号和词语（images, signs, symbols and words）的互补向公众传达信息的印刷品，用于街头张贴，向公众传递信息，大致可以分为三类：一是商业性的，如产品广告；二是社会性的，如政治、公益的宣传画；三是文化娱乐性的，如影剧和音乐会海报，以及通报公共社交活动的布告等。由于这些画都用于张贴，故统称为招贴画，简称招贴，亦被称为街头艺术，属于视觉传达（visual communication）领域。

除了商业、社会、政治、文化功能之外，招贴也是一门艺术，与其它艺术门类存在互动关系。招贴是公共性的，好比一面旗帜，一个标志，一种符号，能够吸引路人注意并打动他们，向他们传递信息，也是一种民主的艺术形式，能招致众多的批评反应。车来人往的马路，因为有了招贴，也就被赋予一种文化意义，于是有街头博物馆之誉。

招贴对象是大众，所以必须显眼，能够迅速、明确地传达信息。设计者为使招贴便于解读，具有影响力，就得善于驾驭图像和词语，用人所共知的图像，约定俗成的符号、记号，醒目的文字，并使这种表达方式艺术化，



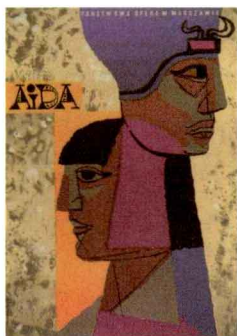
（图一）
《最后阶段》（Ostatni Etap）
胶版印刷，1948,84 × 60cm

塔德乌什·特列普科夫斯基
Tadeusz TREPKOWSKI
电影海报

内容简介：波兰电影，导演万达·亚库波夫斯卡。1948年获水晶杯（Crystal Globe）奖，1950年获第三届英国金像奖，波兰电影史上最辉煌的作品之一。影片表现了导演亚库波夫斯卡本人被关押在集中营亲眼目睹法西斯匪徒大规模屠杀和平居民的事实惨状，颂扬人民在波兰地下工作者布郎尼克领导下的斗争情形。内容真实，风格质朴，是世界上第一批反映法西斯集中营状况的影片之一。该片发行到49个国家。

1.鸦片战争爆发之后，外国商人开始把绘有外国风景、美女等内容的彩印广告画片连同所宣传的各类商品一起运到中国，到处张贴进行促销。因为这些广告随外国商船从海上进来，故被称为海报。

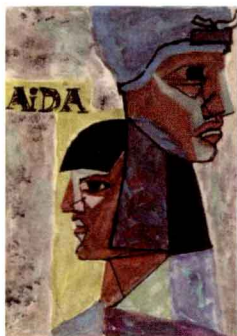
以期准确传达信息，唤起观众积极的反应。关于招贴画的形式与功能，早在1920年，法国艺术家兼理论家，毛里斯·德尼（Maurice Denis, 1870-1943）就说过，“最重要的是发现富有表现力的轮廓，根据形式和色彩简明地构成的象征符号，能够吸引人群的注意，并支配过路人。招贴画是用来征服人的一面旗帜，一个标志（emblem），一种符号：借此你将获得成功。”（The important thing is to find a silhouette that is expressive, a symbol which, simply by its forms and colours, can force its attention on a crowd and dominate the passer-by. The post is a banner, an emblem, a sign: *in hoc signo vinces*[in this sign you will conquer].）²招贴画有说服力和鼓动作用，通过印刷复制而广泛传播，影响很大。在其中，艺术家又糅入了自己的个性和趣味，使之艺术化，成为有收藏价值的艺术品。



（图二）
《艾伊达》（Aida），
胶版印刷，1957，97×68 cm

Józef MROSZCZAK约瑟夫·姆罗什恰克（1910-1975）歌剧海报

歌剧简介：讲述古埃及法老时代的故事：少女艾伊达与王子拉达米斯相爱，可双方家庭却成为仇家，于是演绎了在忠诚与背叛、爱情与复仇之间两难选择的永恒主题。附郭力当年背临本。



19世纪末，在欧洲招贴备受关注，渐渐发展成一门艺术，并激起收藏热情，至今已有百余年的历史。在波兰，也许出于传统，招贴艺术比其他艺术更贴近民众，人们似乎生来就喜欢招贴，懂得欣赏招贴。每当一张优秀招贴出现在波兰街头，常会吸引行人驻足凝视，招来遛狗的老人，逛街的情侣，怀抱孩子出来呼吸新鲜空气的妈妈。对他们来说，观赏招贴是一大享受。也许可以这么说，在波兰，最有影响的公共艺术就是街头招贴。其中影剧海报被誉为西方招贴艺术皇冠上的宝石，也是波兰美术的一大特色。波兰人素有造型的智慧和悟性，善于简练的手法把握生动活泼的形象。波兰平面设计师，在接受政府、团体、企业委托设计各种招贴之余，有时还用水彩、水粉颜色涂上几笔，好像我们的国画小品，用来馈赠亲友，是招贴艺术同好相互间流行的应酬手段。波兰招贴明快简洁的色调，生动概括的形式，切实可辨的符号，诙谐幽默的语境，巧妙有趣的联想，深深铭刻在人们的记忆之中。

上世纪50、60年代，波兰招贴传入中国之初，其丰富的内涵、新颖的形式、明快的色彩，令摸索中前行的中国

2.转引自，HISTORY OF DESIGN & POSTERS, http://www.all-art.org/history661_posters.html

同行和艺术爱好者耳目一新。据上大美院教授郭力回忆，1962年，他刚过15岁，考入上海美专预科班学习，就被图书馆波兰画报中的影剧海报深深吸引。当时出于爱护珍贵图书，外国画报是不让学生看的。他只好找熟人偷偷借阅，用铅笔临摹、记录，然后凭记忆画成色彩小稿（其实波兰招贴原稿尺寸也不大，有些才十来厘米长），有的还临写在珍贵的绢上，其中有《最后阶段》（图一）、《艾伊达》（图二）、《麦克白》等³。当时，波兰招贴正处在上升时期，在国际上具有领导地位。

招贴画历史与印刷有密切关系，其历史可以追溯很远，但只是到了近代，尤其在工商业社会中，招贴的创制与技术问题的关系才变得更为突出。首先，印刷技术的革命对招贴画发展产生很大影响，例如，排字机（typesetting machines），石印法，使大量印刷成为可能，照相制版术，可以用低色调的黑白照相做大尺寸的招贴画，这些技术使招贴以新颖鲜明的面目广泛传播成为可能。在西方，它的兴盛，最初得益于石版技术，或谓平版印刷术的发展，一般认为大约起始于1870年左右的石版印刷招贴画。石版技术于1798年，由阿洛伊斯·塞内费尔德（Alois Senefelder，1771-1834，生于慕尼黑的德国人）在奥地利发明。在彩色石印技术发明之后，人们开始用这种新的艺术形式作广告。如果考虑到1866年朱利斯·切雷特（Jules Chéret，1836-1933）在其巴黎印刷所首先创作彩色石印招贴画，那么可以说，招贴画产生于那时的法国。当时运用石版技术，招贴主要是手绘，作品有时有作者签名，有时还要加上印刷工的名字。招贴画的风格特点一方面取决于当时流行的绘画艺术，另一方面取决于自身的技术特性，涉及到印刷和套色的方法和限制。早期招贴画与同时代欧洲的新艺术运动风格有关，以后也反映各时代的艺术特色，同时也随自身印刷技术的发展影响到同时代的其它艺



（图三）
劳特累克和朱利斯·切雷特
在海报前

3.当我把郭力的临本给波兰同行看时，他们都很感叹、敬佩，华沙美术学院版画设计系、插图工作室的负责人，齐格蒙特·雅努什夫斯基（Zygmunt Januszewski）博士当即叫学生观看，赞许郭力教授当年的学习精神和认真态度。